

ITEM No. 2685/61

SPECIAL ATTENTION: Translation Pool

ML
Sept 13
D/Q-9677

HUNGARY

FOREIGN RELATIONS (1510 -- 751.81)

131.13

WORDING OF REFUSAL TO PERSONS APPLYING FOR VISIT TO RELATIVES
IN THE WEST

SOURCE RELIABILITY: Usually reliable.

DATE OF OBSERVATION: August 1961.

ENGLISH SUMMARY: This report gives the exact wording of an official document which is used by Hungarian authorities to refuse applications of Hungarian citizens for a visit to their relatives in the West.

EVALUATION COMMENT: This report is of great interest, because it shows for the first time on the basis of a document one of the hidden aims of the regime concerning the decree on the so-called "consular passports" introduced allegedly for the benefit of Hungarian exiles. It is obvious that through the measure not to allow relatives of 1956 exiles to visit Western countries the regime puts a pressure over these exiles to ask for the consular passport, which on the other hand would make them lose the rights of asylum of exiles with unfore-s-able-unpleasant consequences. So far the response of exiles to the decree on consular passport has been almost totally negative, but in view of this new development it will be of great interest to follow the further development of this problem.

x x x

Azoknak a kérelmét, akik látogató utlevelet kérnek nyugati országban élő, 1956 után menekült közvetlen hozzátartozójuk meglátogatására (szülő, gyermek, testvér, el nem vált házastárs) a következő szövegi hivatalos értesítéssel utasítják el:

"...né kérelmét, melyben Ausztriába látogató utlevél kiadását kéri, megvizsgáltam, azt nem találtam teljesíthetőnek, így kérelmét elutasítom. Indoklás: Megállapítottam, hogy a meglátogatni kívánt hozzátartozója az ellenforradalmi események során engedély nélkül hagyta el az országot. A Magyar Népköztársas-

(over)

ság Elnöki Tanácsa 6/1961 számú határozatával felhívással fordult a külföldön élő magyarokhoz, melyben állampolgárságuk rendezésére szólította fel őket. E határozat lehetőséget biztosít arra, hogy a külképviseleteink a kint élők kérelmezése alapján konzuli utlevéllel lássák el a külföldön élő magyar állampolgárokat. Az Elnöki Tanács határozata lehetőséget nyújt arra is, hogy a konzuli utlevéllel rendelkezők időszakonként Magyarországon élő rokonaikat meglátogassák.

Mindaddig, amíg a meglátogatni kívánt személy a felhívásban foglaltaknak eleget nem tesz, annak igazolását hitelt érdemlően nem mellékelem, meglátogatását nem engedélyezem.

Amennyiben fenti rendelkezés a külföldön élő hozzátartozója előtt nem ismeretes, felkérjük Önt, hogy arról tájékoztassa."

Aláírás.

BM Utlev. Osztály vezetője".

End